

Art. 7. Treden in werking de tiende dag na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*:

1° de artikelen IV.80, § 2, en IV.84, § 2, van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2019;

2° de artikelen 3 en 4 van de wet van 4 april 2019 houdende wijziging van het Wetboek van economisch recht met betrekking tot misbruiken van economische afhankelijkheid, onrechtmatige bedingen en oneerlijke marktpraktijken tussen ondernemingen;

3° dit besluit.

Art. 8. De minister bevoegd voor Middenstand, Zelfstandigen en K.M.O.'s en de Minister bevoegd voor Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 juli 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand, Zelfstandigen en K.M.O.'s,

D. DUCARME

De Minister van Economie,

N. MUYLLE

Art. 7. Entrent en vigueur le dixième jour qui suit la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* :

1° les articles IV.80, § 2, et IV.84, § 2, du Code du droit économique, insérés par la loi du 2 mai 2019 ;

2° les articles 3 et 4 de la loi du 4 avril 2019 modifiant le Code de droit économique en ce qui concerne les abus de dépendance économique, les clauses abusives et les pratiques du marché déloyales entre entreprises ;

3° le présent arrêté.

Art. 8. Le ministre qui a les Classes moyennes, les Indépendants et les P.M.E. dans ses attributions et le ministre qui a l'Economie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 juillet 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes, des Indépendants et des P.M.E.,

D. DUCARME

La Ministre de l'Économie,

N. MUYLLE

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2020/42581]

17 MEI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 mei 2018 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot vaststelling van de door de aardappelproducenten verschuldigde tijdelijke crisisbijdragen voor het vergoeden van verliezen ingevolge maatregelen tegen schadelijke organismen (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2020/42581]

17 MAI 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mai 2018 modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les cotisations de crise temporaires dues par les producteurs de pommes de terre pour l'indemnisation de pertes subies suite aux mesures prises contre des organismes nuisibles (*Moniteur belge* du 29 mai 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

[C – 2020/42581]

17. MAI 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der von den Kartoffelproduzenten zu entrichtenden zeitweiligen Krisenbeiträge für die Entschädigung von Verlusten infolge von Maßnahmen gegen Schadorganismen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2018 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der von den Kartoffelproduzenten zu entrichtenden zeitweiligen Krisenbeiträge für die Entschädigung von Verlusten infolge von Maßnahmen gegen Schadorganismen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

17. MAI 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der von den Kartoffelproduzenten zu entrichtenden zeitweiligen Krisenbeiträge für die Entschädigung von Verlusten infolge von Maßnahmen gegen Schadorganismen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 2. April 1971 über die Bekämpfung der Schadorganismen von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen, des Artikels 9, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2008, 15. Dezember 2013 und 16. Dezember 2015;

Aufgrund des Gesetzes vom 17. März 1993 über die Schaffung eines Haushaltsfonds für die Erzeugung und den Schutz von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen, der Artikel 4, abgeändert durch das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003, und 5, abgeändert durch das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der von den Kartoffelproduzenten zu entrichtenden zeitweiligen Krisenbeiträge für die Entschädigung von Verlusten infolge von Maßnahmen gegen Schadorganismen;

Aufgrund der Stellungnahme des Rates des Haushaltsfonds für die Erzeugung und den Schutz von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen vom 6. Mai 2016;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalregierung vom 14. Juni 2016;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 8. Juni 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 8. September 2016;

Aufgrund des Einverständnisses der Europäischen Kommission vom 29. September 2017;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 62.871/1 des Staatsrates vom 20. Februar 2018, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2004 zur Festlegung der von den Kartoffelproduzenten zu entrichtenden zeitweiligen Krisenbeiträge für die Entschädigung von Verlusten infolge von Maßnahmen gegen Schadorganismen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. Februar 2013, wird Nr. 1 wie folgt ersetzt:

"1. "Erzeuger von zertifizierten Pflanzkartoffeln": natürliche oder juristische Person, die zwecks Erzeugung auf belgischem Staatsgebiet von nicht aufbereiteten Pflanzkartoffeln registriert ist, und zwar im Sinne von:

- Punkt 1.2.2.2 der Anlage zum Ministeriellen Erlass der Region Brüssel-Hauptstadt vom 1. Dezember 2009 "établiissant un règlement de contrôle et de certification de la production des plants de pommes de terre"/"tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen" (Festlegung einer Regelung zur Kontrolle und Zertifizierung der Erzeugung von Pflanzkartoffeln)

oder

- Punkt 2.2.2 Buchstabe b) der Anlage 1 zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. März 2014 "relatif à la production et à la commercialisation des plants de pommes de terre" (Erzeugung und Vermarktung von Pflanzkartoffeln)

oder

- Punkt 1.2.2.2 der Anlage zum Ministeriellen Erlass der Flämischen Behörde vom 5. November 2015 "tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen" (Festlegung einer Regelung zur Kontrolle und Zertifizierung der Erzeugung von Pflanzkartoffeln),".

Art. 2 - In Artikel 7 desselben Erlasses werden die Wörter "des Haushaltsfonds für die Erzeugung und den Schutz von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen" durch die Wörter "des Fonds" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 8 desselben Erlasses, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Dezember 2015, werden die Wörter "- Meloidogyne chitwoodi Golden et al.," und die Wörter "- Meloidogyne fallax Karssen," aufgehoben.

Art. 4 - In Artikel 9 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. Februar 2013, werden im fünften Gedankenstrich die Wörter "spätestens zwei Jahre" durch die Wörter "spätestens vier Monate" ersetzt und werden die Wörter "vom Dienst" durch die Wörter "vom Fonds" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 10 § 2 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. Februar 2013, werden die Wörter "spätestens vier Jahre" durch die Wörter "spätestens sechs Monate" ersetzt.

Art. 6 - In Anlage 1 zum selben Erlass wird unter I. Begriffsbestimmungen die Bestimmung unter Nr. 3 wie folgt ersetzt:

"M = Marktpreis (inklusive MwSt.) in Belgien für die betreffende Kartoffelsorte und den betreffenden Kartoffeltyp, festgestellt unmittelbar vor Entstehung der Vermutung einer Kontamination beziehungsweise deren Bestätigung durch den Dienst,".

Art. 7 - Der für Landwirtschaft zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Mai 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Landwirtschaft

D. DUCARME